



Istruzioni originali

IT *Istruzioni originali* **2**
VISIERE PROTETTIVE
MANUALE D'ISTRUZIONE
 Leggere il libretto uso e manutenzione prima di utilizzare questo D.P.I..

EN *Translation of the original instructions* **3**
PROTECTIVE FACE-SHIELDS
OWNER'S MANUAL
 Read the operation and maintenance manual carefully before using this P.P.E..

FR *Traduction des instructions originales* **4**
VISIÈRES DE PROTECTION
MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN
 Lire le mode d'emploi et la notice d'entretien avant d'utiliser cet E.P.I..

ES *Traducción de las instrucciones originales* **5**
VISERAS PROTECTORAS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
 Leer el manual de instrucciones y de mantenimiento antes de utilizar este E.P.I..

PT *Tradução das instruções originais* **6**
VISEIRAS DE PROTECÇÃO
MANUAL DE INSTRUÇÃO
 Antes de utilizar este E.P.I. leia o manual de instruções.

DE *Übersetzung der Originalanleitungen* **7**
SCHUTZBLENDEN
BEDIENUNGSANLEITUNGEN
 Lesen Sie diese Bedienungs- und Wartungsanleitung vor der Verwendung dieser PSA. aufmerksam durch.

NL *Vertaling van de originele aanwijzingen* **8**
BESCHERMENDE GEZICHTSSCHERMEN
GEBRUIKSAANWIJZING
 Lees voor het gebruik van deze P.B. eerst de gebruiksaanwijzing en onderhoudsinstructies door.

DA *Oversættelse af de originale instruktioner* **9**
BESKYTTELSES MASKERNE
BRUGSANVISNING
 Før begyndelsen af arbejdet læs brugsanvisningen for P.V'erne.

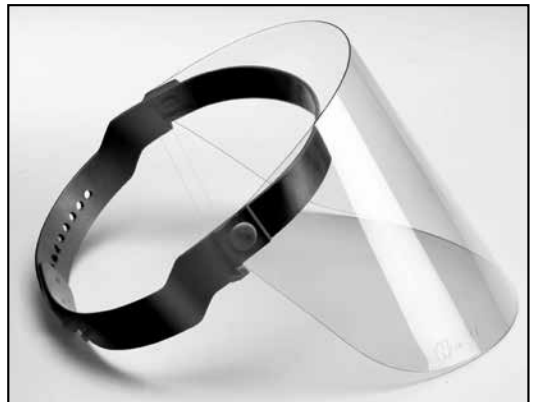
PL *Tłumaczenie instrukcji oryginalnych* **13**
PRZYŁBICE OCHRONNE
INSTRUKCJA OBSŁUGI
 Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją użytkowania i konserwacji danego SOI. Środka ochrony indywidualnej.

CS *Překlad originálního návodu* **14**
OCHRANNÉ MASKY
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA
 Před použitím tohoto stroje je třeba si přečíst návod k obsluze a k údržbě prostředků osobní ochrany.

EL *Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών χρήσης* **15**
ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΜΑΣΚΕΣ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
 Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το Μ.Α.Π..

SK *Překlad originálneho návodu* **13**
OCHRANNÉ ŠTÍTY
NÁVOD NA POUŽITIE
 Pred použitím tejto osobnej ochrannej pomôcky si prečítajte návod na použitie a údržbu.

HU *Eredeti utasítások fordítása* **14**
VÉDŐ SZEMELLENZŐ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
 Olvassa el a használati és karbantartási kézikönyvet az egyéni védőeszköz használata előtt!



5120921

EN 166:2001

La visiera protettiva in policarbonato 5120921 realizza un peso complessivo di soli 96 g.

Sulla visiera, lo schermo è ribaltabile, sopra la bardatura, per circa 180° di corsa nel senso verticale e consente all'operatore, se necessario, di alzare o abbassare lo schermo, senza dover togliere dal capo il DPI completo.

La visiera è dotata di una fascia di supporto la cui lunghezza è regolabile mediante la sovrapposizione delle due estremità, le quali si incastrano tra di loro in diverse posizioni. Questo consente l'impiego a parte di utilizzatori con teste di taglia diverse. La lunghezza della banda è regolabile in modo da assicurare una calzatura ottimale, senza eccessiva pressione, la visiera non può scalzarsi dal capo dell'utilizzatore a causa di movimenti improvvisi diretti lateralmente o verso l'alto.

L'utilizzatore, prima di impiegare la visiera deve pertanto:

- montare il dispositivo seguendo le "Istruzioni per il montaggio della visiera" riportate alla fine del manuale, avendo cura di eliminare i piolini "B" (lunghi) e usare per il montaggio i piolini "A" (corti).

- regolare la lunghezza della fascia di supporto in modo che questa fasci, senza stringere, la circonferenza massima della testa; La durezza del movimento di ribaltamento dell'indietro è dato dal frizionamento che si ottiene al montaggio dello schermo con la fascia di supporto, tramite due perni deformabili che si accoppiano a pressione. Questo consente che lo schermo non possa essere inavvertitamente sollevato nelle condizioni prevedibili di impiego e possa essere invece sollevato senza difficoltà, quando desiderato, senza pregiudizio.

La visiera va conservata in ambiente privo di vapori organici, ad una temperatura compresa fra +5°C e +30°C. Per evitare danni durante il trasporto od il maneggio, si consiglia di mantenere la visiera nell'imballaggio originale.

Per la pulizia e la disinfezione servirsi di panni o tessuti soffici antigraffio utilizzando qualsiasi detergente e disinfettante convenzionale per impiego ottico.

NON UTILIZZARE SOLVENTI.

La visiera protettiva 5120921 risulta conforme ai requisiti della EN 166:2001 per DPI di protezione aduso industriale e contro le particelle ad alta velocità e media energia di impatto.

Lo schermo facciale è indossato generalmente per la protezione degli occhi nel corso di lavori di giardinaggio.

Per la visiera protettiva 5120921 non sono previste parti di ricambio.

La visiera protettiva 5120921 assicura adeguata protezione alle aree oculari dell'utilizzatore in situazioni in cui siano previsti rischi da impatti a media energia, derivanti ad esempio dalla presenza nell'ambiente di lavoro di piccoli corpi metallici in moto a velocità non superiori a 120 m/s.


Se vengono osservate le istruzioni per la pulizia sopra descritte, lo schermo non è soggetto ad eccessivo deterioramento, in condizioni d'utilizzo normale.

Si consiglia di sostituire l'intera visiera se sullo schermo compaiono danneggiamenti quali rigature o tagli, od ammaccature. Il dispositivo deve inoltre essere sostituito dopo ogni impatto rilevante.


Sostituire il dispositivo completo dopo non oltre i cinque anni di uso normale.

La visiera protettiva 5120921 è caratterizzata da una marcatura di conformità alle normative CE di cui si riportano di seguito descrizione e significato:

Schermo in policarbonato 1093028A

Simbolo	Significato
	Marchio identificativo di TECOMEC S.r.l.
1	Classe ottica
B	Resistenza alle particelle ad altra velocità - impatto a media energia
CE	Marcatura di conformità CE

Supporto F00400002

Simbolo	Significato
	Marchio identificativo di TECOMEC S.r.l.
EN 166	Numero della norma applicata
B	Resistenza alle particelle ad altra velocità - impatto a media energia
CE	Marcatura di conformità CE

NOTA. Il supporto schermo reca una doppia marcatura in quanto costituisce elemento comune fra due differenti DPI: una visiera protettiva in rete ed una in policarbonato, in questo caso la marcatura di riferimento è quella sopra riportata. Se i simboli F, B, e A non sono comuni sia all'oculare che alla montatura, al protettore dell'occhio completo si deve assegnare il livello inferiore. Se è richiesta protezione contro le particelle ad alta velocità a temperature estreme, il protettore dell'occhio prescelto dovrebbe essere marcato con la lettera T immediatamente dopo la lettera di impatto, cioè FT, BT o AT. Se la lettera di impatto non è seguita dalla lettera T, il protettore dell'occhio deve essere utilizzato solo contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.

AVVERTENZA: I protettori dell'occhio contro le particelle ad alta velocità indossati sopra occhiali oftalmici di riferimento possono trasmettere impatti, generando quindi pericolo per il portatore. I materiali che possono venire a contatto con la pelle dell'utilizzatore potrebbero causare reazioni allergiche in individui particolarmente sensibili. L'imballaggio ed il dispositivo a fine vita debbono essere smaltiti in conformità alla legislazione vigente. La procedura di certificazione prevista dall'Art. 10 della Direttiva 89/686/CEE è stata eseguita da CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I - 32013 Longarone (BL) Italy, Organismo notificato presso la Commissione Europea (codice identificativo 0530).

EN 166:2001

The polycarbonate face-shield 5120921 has a total weight of only 96 g.

On the face-shield, the shield element can be flipped back to about 180° on the harness, allowing the operator to raise or lower the shield element when required without removing the entire PPE assembly from their head.

The face-shield is equipped with a retention band, whose length can be adjusted by overlapping the two ends, which connect together in different positions. This allows it to be employed by users of various head sizes. The length of the band can be adjusted in order to assure an optimal fit, with no excessive pressure; the shield will not move from the user's head because of any sudden upwards or sideways movement.

Before employing the face-shield, the user must therefore:

- Assemble the device according to the "Face-shield assembly instructions" given at the end of the manual, ensuring that the "B" (long) pins are removed and the "A" (short) pins are used for assembly.

- Adjust the length of the support band so that it wraps around the maximum circumference of the head without pulling too tight. The resistance of the backwards tilting movement depends on the friction obtained when the shield is mounted with the support band, with two pressure-coupled deformable pins. In this way, the shield will not inadvertently lift under the intended conditions of use, but can be easily raised by the operator, when desired, without compromising the fit.

The face-shield should be stored in an environment free of organic vapours, at a temperature between +5° and +30°C. To avoid damage during transport and handling, we recommend keeping the face-shield in its original packaging.

To clean and disinfect, wipe with soft anti-scratch cloths or fabric using any conventional disinfectant cleaning product for optical care.

DO NOT USE SOLVENTS.

The protective face-shield 5120921 complies with the requirements of EN 166:2001 for industrial PPE providing protection against high-speed particles with medium impact energy.

The face-shield is generally worn to protect the user's eyes during garden work.

No spare parts are available for the face-shield 5120921.

The face-shield 5120921 provides adequate protection of the user's eye area in situations where risks from medium-energy impact are foreseen and could arise, for example, from the presence in the work environment of small metallic bodies at a speed no higher than 120 m/s.


If the cleaning instructions described above are followed, the shield should not be subject to excessive wear under normal working conditions.

Replace the entire face-shield if damage like grooves, cuts or dents is visible on the shield element. The device should also be replaced after every significant impact.


Replace the complete device within no more than five years of normal use.

The face-shield 5120921 carries CE marking, the meaning and description of which is given below:

Polycarbonate shield element 1093028A

Symbol	Meaning
	Identification mark of TECOMEC S.r.l.
1	Optical class
B	Resistance to high speed - medium impact energy particles
CE	CE conformity mark

Support F00400002

Symbol	Meaning
	Identification mark of TECOMEC S.r.l.
EN 166	Applicable standard
B	Resistance to high speed - medium impact energy particles
CE	CE conformity mark

N.B.: The shield support carries a dual marking as it is a common element for two different PPE devices: a mesh face-shield and a polycarbonate face-shield; in this case, the reference marking is the one given above. If the symbols F, B, and A are not shared both by the eyepiece and the framework, the complete eye protection system shall be assigned the lower rating. If protection against high-speed particles at extreme temperatures is required, the chosen eye protector must be marked with the letter T immediately after the letter representing the impact class, i.e. FT, BT or AT. If the letter indicating the impact class is not followed by the letter T, the eye protection device must be used only for protection against high-speed particles at ambient temperature.

CAUTION: Eye protectors providing protection against high-speed particles, when worn over prescription eyewear, can transfer the impact and thus represent a hazard to the user. Materials in contact with the user's skin may cause allergic reactions in some highly sensitive individuals. The packaging and device must be disposed of in compliance with applicable legislation at the end of their useful lifetime. The certification procedure provided for by Article 10 of Directive 89/686/EEC has been carried out by CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I-32013 Longarone (BL) Italy, a notified body registered with the European Commission (ID code 0530).

EN 166:2001

Le poids de la visière de protection en polycarbonate 5120921 est de 96 g seulement.

Sur la visière, l'écran peut basculer sur le système de soutien d'environ 180° verticalement et, au besoin, permet à l'opérateur de le relever ou de l'abaisser sans devoir ôter de sa tête l'EPI complet.

La visière est dotée d'une sangle de soutien dont la longueur est réglable en superposant les deux extrémités qui s'encastrent l'une dans l'autre dans différentes positions. Cela permet au dispositif d'être utilisé sur différents tours de tête. La longueur de la sangle est réglable de façon à assurer un port optimal sans pression excessive et de telle sorte que la visière ne puisse pas quitter sa position en cas de mouvements imprévus, latéraux ou vers le haut.

Aussi avant d'utiliser la visière, l'utilisateur doit :

- monter le dispositif en suivant les « Instructions de montage de la visière » qui figurent en fin de manuel, en veillant à éliminer les picots « B » (longs) et à utiliser pour le montage les picots « A » (courts).

- régler la longueur de la sangle de soutien de telle sorte que celle-ci ceigne la circonférence maximale de la tête sans la serrer.

La résistance opposée au mouvement de basculement vers l'arrière est fournie par l'effet de friction obtenu lors du montage de l'écran sur la sangle de soutien au moyen des deux axes déformables qui s'accouplent par pression. Cela permet d'éviter que l'écran ne puisse être soulevé de manière indésirable dans les conditions prévisibles d'utilisation et permet au contraire de le soulever sans difficulté au besoin, sans compromettre le port.

La visière doit être conservée dans un environnement exempt de vapeurs organiques à une température comprise entre +5°C et +30°C. Pour prévenir les risques de dommages pendant le transport ou la manipulation, il est recommandé de laisser la visière dans son emballage d'origine.

Pour le nettoyage et la désinfection, faire usage de chiffons ou de tissus doux anti-rayures et d'un désinfectant standard à usage optique.

NE PAS UTILISER DE SOLVANTS.

La visière de protection 5120921 est conforme à la norme EN 166:2001 applicable aux EPI (Équipements de Protection Individuelle) à usage industriel pour la protection contre les particules à haute vitesse et énergie d'impact moyenne.

L'écran facial est généralement utilisé pour la protection des yeux lors des travaux de jardinage.

Pour la visière de protection 5120921, aucune pièce de rechange n'est prévue.

La visière de protection 5120921 assure une protection parfaite des zones oculaires de l'utilisateur dans les conditions qui exposent à des risques d'impacts à énergie moyenne, induits, par exemple, par la présence sur le lieu de travail de petits corps métalliques projetés à une vitesse non supérieure à 120 m/s.


À condition de respecter les instructions de nettoyage susmentionnées, l'écran n'est sujet à aucune détérioration excessive en conditions normales d'utilisation.

Il est recommandé de changer intégralement la visière dans le cas où l'écran présenterait des dommages tels que des rayures, des entailles ou des déformations. Le dispositif doit en outre être changé après tout choc violent.


Changer intégralement l'équipement au bout de cinq ans d'utilisation normale.

La visière de protection 5120921 est marquée de la certification de conformité aux normes CE (voir ci-dessous description et signification) :

Écran en polycarbonate 1093028A

Symbole	Signification
	Logo d'identification de TECOMEC S.r.l.
1	Classe optique
B	Résistance aux particules à haute vitesse - impact à énergie moyenne
CE	Marquage de conformité CE

Support F00400002

Symbole	Signification
	Logo d'identification de TECOMEC S.r.l.
EN 166	Numéro de la norme appliquée
B	Résistance aux particules à haute vitesse - impact à énergie moyenne
CE	Marquage de conformité CE

NOTE. Un double marquage est présent le support de l'écran puisque ce dernier est un élément commun à deux EPI : une visière de protection de type grille et une visière en polycarbonate ; dans ce cas, le marquage de référence est celui susmentionné. Si les symboles F, B et A ne sont pas communs à l'écran et à la monture, le niveau inférieur doit être attribué à la protection complète des yeux. Dans le cas où serait requise une protection contre les particules à haute vitesse et température extrême, la protection des yeux choisie doit être marquée de la lettre T aussitôt après la lettre d'impact, à savoir FT, BT ou AT. Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, la protection des yeux doit être utilisée uniquement contre les particules à haute vitesse à température ambiante.

AVERTISSEMENT : Les protections des yeux contre les particules à haute vitesse portées sur des lunettes de vue peuvent transmettre des impacts et exposer l'utilisateur à un danger. Les matériaux qui peuvent se trouver au contact de la peau de l'utilisateur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les sujets particulièrement sensibles. Au terme de leur cycle de vie, l'emballage et le dispositif doivent être éliminés conformément à la législation en vigueur. La procédure de certification prévue par l'article 10 de la Directive 89/686/CEE a été conduite par CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I – 32013 Longarone (BL) Italy, Organisme notifié auprès de la Commission Européenne (code d'identification 0530).

EN 166:2001

La visera protectora de policarbonato 5120921 alcanza un peso total de tan solo 96 g.

En la visera, la pantalla se puede volver hacia atrás sobre el arnés superior alcanzando una apertura de hasta 180° en sentido vertical y permite al usuario, en caso necesario, subir o bajar la pantalla sin tener que sacarse de la cabeza el EPI completo.

La visera está provista de una banda de soporte cuya longitud es ajustable mediante la superposición de los dos extremos, que encajan entre sí en distintas posiciones. Esto permite que pueda ser usada por parte de usuarios con cabezas de distinto tamaño.

La longitud de la banda es regulable, lo que permite asegurar un ajuste óptimo, sin excesiva presión, de forma que la visera no pueda salirse de la cabeza del usuario a causa de movimientos imprevistos dirigidos lateralmente o hacia arriba.

El usuario, antes de usar la visera, debe:

- montar el dispositivo siguiendo las "Instrucciones de montaje de la visera" indicadas al final del manual, con cuidado de quitar los enganches "B" (largos) y usar para el montaje los enganches "A" (cortos);

- regular la longitud de la banda de soporte, de manera que envuelva, sin apretar, la circunferencia máxima de la cabeza.

La dureza del movimiento de volteo hacia atrás es la resultante de la fricción que se obtiene al montar la pantalla con la banda de soporte mediante los dos pernos deformables que se acoplan a presión. Esto permite que la pantalla no pueda levantarse accidentalmente en las condiciones de empleo previsibles, pero que pueda levantarse sin dificultad, cuando se desee, sin que ello afecte a su ajuste.

La visera se debe conservar en un ambiente desprovisto de vapores orgánicos, a una temperatura comprendida entre +5 °C y +30 °C. Para evitar daños durante el transporte o el manejo, se aconseja mantener la visera en el embalaje original.

Para la limpieza y la desinfección, usar paños o tejidos suaves antiarañazos, utilizando cualquier detergente y desinfectante convencionales para uso óptico.

NO EMPLEAR DISOLVENTES.

La visera de protección 5120921 cumple los requisitos de la norma EN 166:2001 para EPI de uso industrial y contra las partículas a alta velocidad y de media energía de impacto.

La pantalla facial se utiliza normalmente para proteger los ojos mientras se realizan labores de jardinería.

Para la visera protectora 5120921 no se han previsto piezas de recambio.

La visera protectora 5120921 asegura una adecuada protección de las áreas oculares del usuario en situaciones en las que se prevean riesgos de impactos de media energía derivados, por ejemplo, de la presencia en el ambiente de trabajo de pequeños cuerpos metálicos en movimiento a velocidades no superiores a 120 m/s.


Si se siguen las instrucciones de limpieza anteriormente descritas, la pantalla no estará sujeta a un excesivo deterioro en condiciones de uso normal.

Se aconseja sustituir la visera al completo si en la pantalla aparecen daños como rayaduras, cortes o abolladuras. El dispositivo debe ser igualmente sustituido tras cualquier impacto relevante.


Sustituir el dispositivo completo una vez transcurrido un período no superior cinco años de uso normal.

La visera protectora 5120921 está provista de un marcado de conformidad con las normativas CE, del que a continuación se indican su descripción y significado:

Pantalla de policarbonato 1093028A

Símbolo	Significado
	Marca de identificación de TECOME S.r.l.
1	Clase óptica
B	Resistencia a las partículas a alta velocidad/al impacto de media energía
CE	Marcado de conformidad CE

Soporte F00400002

Símbolo	Significado
	Marca de identificación de TECOME S.r.l.
EN 166	Número de la norma aplicada
B	Resistencia a las partículas a alta velocidad/al impacto de media energía
CE	Marcado de conformidad CE

NOTA: El soporte para pantalla lleva un doble marcado ya que constituye un elemento común entre dos EPI diferentes: una visera protectora de malla y otra de policarbonato; en este caso, el marcado de referencia es el anteriormente indicado. En caso de que los símbolos F, B y A no sean comunes tanto al ocular como a la montura, al protector para ojos completo se debe asignar el nivel inferior. Si se requiriese protección contra partículas a alta velocidad a temperaturas extremas, el protector para ojos deberá estar marcado con la letra T inmediatamente después de la letra de impacto, o sea, FT, BT o AT. Si la letra de impacto no está seguida de la letra T, el protector para ojos únicamente deberá utilizarse contra partículas a alta velocidad a temperatura ambiente.

ADVERTENCIA: Los protectores para ojos contra partículas a alta velocidad, en caso de usarse sobre gafas oftalmológicas de referencia, pueden transmitir impactos, generando por tanto peligro para el usuario. Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del usuario podrían causar reacciones alérgicas en aquellos individuos especialmente sensibles. El embalaje así como el dispositivo al final de su vida útil deben eliminarse en cumplimiento de la legislación vigente. El procedimiento de certificación previsto por el Art. 10 de la Directiva 89/686/CEE ha sido realizado por CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I – 32013 Longarone (BL) Italy –, organismo notificado ante la Comisión Europea (código de identificación 0530).

EN 166:2001

A viseira de proteção em policarbonato 5120921 atinge um peso total de apenas 96 g.

Na viseira, a máscara de proteção pode ser virada sobre a barda por 180° de curso no sentido vertical e permite ao operador, se necessário, de levantar ou abaixar a máscara, sem ter que tirar da cabeça o EPI inteiro.

A viseira é provida de uma fita de suporte, cujo comprimento pode ser ajustado ao sobrepor as duas extremidades, as quais se encaixam entre si em diversas posições. Isso permite o uso por utilizadores com cabeças de tamanhos diferentes. O comprimento da fita é regulável para permitir uma posição perfeita, sem excessiva pressão; no entanto a viseira não deve poder sair da cabeça do utente por causa de movimentos imprevistos dirigidos lateralmente o para cima.

Portanto, o utente, antes de utilizar a viseira tem de:

- montar o dispositivo seguindo as "Instruções para o montagem da viseira" indicadas no final do manual, tendo o cuidado de eliminar os pernos "B" (longos) e usar para a montagem os pernos "A" (curtos).

- regular o comprimento da fita de suporte de maneira tal que esta fique bem assente, sem apertar, na circunferência máxima da cabeça;

A dureza do movimento de viramento para trás da máscara é causada pela fricção que se obtém ao montar a máscara com a fita de suporte, mediante dois pinos deformáveis, que se acoplam por pressão. Isso impede que a máscara possa ser inadvertidamente levantada nas previsíveis condições de uso, pelo contrário sendo possível levantá-lo sem dificuldades, quando desejado, sem prejuízo para o ajuste.

A viseira tem que ser conservada num ambiente privo de vapores orgânicos a uma temperatura compreendida entre +5 °C e +30 °C.

Para evitar danos durante o transporte ou o manuseio, aconselha-se de manter a viseira na embalagem original.

Para a limpeza e a desinfecção, é necessário utilizar panos ou tecidos macios anti-riscas, utilizando qualquer detergente e desinfetante convencional para emprego óptico.

NÃO USAR SOLVENTES.

A viseira de proteção 5120921 cumpre com os requisitos da EN 166:2001 relativa aos dispositivos de proteção para uso industrial contra partículas a alta velocidade e média energia de impacto.

A máscara facial é usada geralmente para a proteção dos olhos no curso de obras de jardinagem.

Para a viseira de proteção 5120921 não são previstas peças sobresselentes.

A viseira de proteção 5120921 assegura uma proteção adequada das áreas oculares do utente nas situações em que estão previstos riscos de impactos a média energia devido, por exemplo, à presença no ambiente de trabalho de pequenos corpos metálicos em movimento a uma velocidade não superior a 120 m/s.


Em condições normais, e se forem observadas as instruções para a limpeza descritas acima, a máscara não é sujeita a excessivo desgaste.

É aconselhável substituir toda a viseira se na máscara aparecem danos tais como riscos ou cortes, ou amolgadelas. O dispositivo deve também ser substituído após cada impacto relevante.


Substituir o dispositivo completo depois de não mais de cinco anos de uso normal.

A viseira de proteção 5120921 é caracterizada por uma marcação de conformidade para com as Normas CE, da qual damos o relativo significado:

Máscara em policarbonato 1093028A

Símbolo	Significado
	Marca identificativa da TECOMEC S.r.l.
1	Classe óptica
B	Resistência às partículas de alta velocidade - impacto a média energia
CE	Marcação de conformidade CE

Suporte F00400002

Símbolo	Significado
	Marca identificativa da TECOMEC S.r.l.
EN 166	Número da norma aplicada
B	Resistência às partículas de alta velocidade - impacto a média energia
CE	Marcação de conformidade CE

NOTA. O suporte da máscara tem uma marcação dupla porque constitui um elemento comum entre os dois diferentes EPI: uma viseira de proteção em rede e uma em policarbonato, neste caso, a marcação de referência é aquela acima referida. Se os símbolos F, B, e A não são comuns seja ao ocular que à armação, ao protetor do olho completo deve-se atribuir o nível inferior. Se é pedida proteção contra as partículas a alta velocidade a temperaturas extremas, o protetor do olho escolhido deve estar marcado com a letra T imediatamente após a letra de impacto, isto é FT, BT ou AT. Se a letra de impacto não é seguida pela letra T, o protetor do olho deve ser usado apenas contra partículas de alta velocidade a temperatura ambiente.

ADVERTÊNCIA. Os protetores do olho contra as partículas a alta velocidade usados por cima de óculos oftálmicos de referência, podem transmitir impactos gerando, portanto, perigo para o portador. Os materiais que podem entrar em contato com a pele do utilizador podem causar reações alérgicas em indivíduos particularmente sensíveis. A embalagem e o dispositivo em fim de vida devem ser eliminados em conformidade com a legislação em vigor. O procedimento de certificação previsto pelo Art. 10 da Diretiva 89/686/CEE foi realizado por CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona Industriale Villanova, I – 32013 Longarone (BL) Italy, Organismo notificado junto da Comissão Europeia (código de identificação 0530).

EN 166:2001

Die Polykarbonatschutzblende 5120921 hat ein Gesamtgewicht von nur 96 g.

Das Visier der Schutzblende kann in vertikaler Richtung um ca. 180° über die Halterung geklappt werden und erlaubt dem Benutzer -wenn notwendig- das Visier nach oben und nach unten zu klappen, ohne die komplette PSA vom Kopf zu nehmen.

Die Schutzblende ist mit einem Halteriemens ausgestattet, dessen Länge durch Übereinanderlagern der beiden Enden, die in verschiedenen Positionen ineinander einrasten, verstellbar ist. Das erlaubt das Verwenden der Vorrichtung durch Personen mit unterschiedlicher Kopfgröße. Die Länge des Riemens ist derart verstellbar, dass ein optimales Anpassen an die Kopfform sichergestellt ist, ohne zu großen Druck auszuüben, und dass die Blende sich nicht durch plötzliche Bewegungen zur Seite oder nach oben vom Kopf des Benutzers lösen kann.

Der Benutzer muss daher vor dem Gebrauch der Schutzblende:

- Die Vorrichtung zusammenbauen; dabei die „Zusammenbauanleitungen des Visiers“ am Ende dieses Handbuchs befolgen und darauf achten, dass die Stifte „B“ (lang) entfernt und für den Zusammenbau die Stifte „A“ (kurz) verwendet werden.

- Die Länge des Halteriemens so regulieren, dass dieser ohne zu spannen den maximalen Kopfumfang umschließt;

- Die Härte der Klappbewegung nach hinten beruht auf der Reibung, die bei der Montage des Visiers mit dem Halteriemens durch zwei verformbare Stifte erhalten wird, die durch Druckeinwirkung einrasten. Dadurch kann die Schutzblende während der normalen Arbeitsbedingungen nicht versehentlich, sondern nur absichtlich hochgeklappt werden.

Die Blende ist in einer Umgebung ohne organische Dämpfe bei einer Temperatur zwischen +5 °C und +30 °C aufzubewahren. Zum Vermeiden von Transportschäden oder von Beschädigungen beim Handling wird empfohlen, die Blende in der Originalverpackung zu lassen.

Zur Reinigung und zum Desinfizieren können weiche, nicht verkratzende Tücher oder Gewebe und jedes konventionelle Reinigungs-/Desinfektionsmittel für den Einsatz im optischen Bereich verwendet werden.

KEINE LÖSUNGSMITTEL VERWENDEN.

Die Schutzblende 5120921 entspricht den Anforderungen der EN 166:2001 für PSA zum Gebrauch in der Industrie gegen Hochgeschwindigkeitspartikel und Partikel mit mittlerer Aufprallenergie.

Das Gesichtsvisier wird normalerweise zum Schützen der Augen bei Gartenarbeiten verwendet.

Für die Schutzblende 5120921 sind keine Ersatzteile vorgesehen.

Die Schutzblende 5120921 stellt einen geeigneten Schutz der Augen des Benutzers in Situationen sicher, in denen Risiken eines Aufpralls mit mittlerer Energie vorhersehbar sind, welche z.B. auf das Vorhandensein von kleinen Metallkörpern in der Arbeitsumgebung bedingt sind, die sich mit einer Geschwindigkeit von nicht mehr als 120 m/Sek. bewegen.


Werden die oben beschriebenen Anweisungen für die Reinigung befolgt, so ist das Visier unter normalen Einsatzbedingungen keiner größeren Abnutzung ausgesetzt.

Es wird empfohlen, die komplette Blende zu ersetzen, wenn auf der Oberfläche deutliche Schäden wie Rillen oder Risse oder Beulen sichtbar sind. Die Vorrichtung muss ferner nach jedem signifikanten Aufprall ersetzt werden.


Die komplette Vorrichtung nach maximal fünf Jahren normalen Gebrauchs ersetzen.

Die Schutzblende 5120921 ist mit einer die Konformität mit den EG-Richtlinien bezeugenden Markierung versehen, deren Bedeutung hier im Einzelnen aufgeführt wird:

Polykarbonatvisier 1093028A

Symbol	Bedeutung
	Erkennungsmarke der Firma TECOMEC S.r.l.
1	Optische Klasse
B	Festigkeit gegen Hochgeschwindigkeitspartikel - Aufprall mit mittlerer Energie
CE	CE-Konformitätskennzeichnung

Halterung F00400002

Symbol	Bedeutung
	Erkennungsmarke der Firma TECOMEC S.r.l.
EN 166	Nummer der angewandten Norm
B	Festigkeit gegen Hochgeschwindigkeitspartikel - Aufprall mit mittlerer Energie
CE	CE-Konformitätskennzeichnung

ANMERKUNG. Die Visierhalterung ist mit einer doppelten Kennzeichnung versehen, da sie ein zu zwei verschiedenen PSA gehörendes Element darstellt: eine Maschenschutzblende und eine Polykarbonatschutzblende. In diesem Fall ist die Bezugskennzeichnung die oben dargestellte Kennzeichnung. Wenn die Symbole F, B und A nicht gleichzeitig an Okular und Gestell vorhanden sind, ist der komplette Augenschutz einer niedrigeren Stufe zuzuordnen. Wenn ein Schutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei Extremtemperaturen gefordert wird, sollte die gewählte Augenschutzvorrichtung unmittelbar hinter dem Aufprallbuchstaben mit dem Buchstaben T markiert sein, d.h. FT, BT oder AT. Wenn auf den Aufprallbuchstaben nicht der Buchstabe T folgt, darf die Augenschutzvorrichtung nur gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei Raumtemperatur verwendet werden.

WARNUNG: Über Sehbrillen aufgesetzte Augenschutzvorrichtungen gegen Hochgeschwindigkeitspartikel können den Aufprall übertragen und daher eine Gefahr für den Träger erzeugen. Die mit der Haut des Anwenders in Kontakt geratenden Materialien können bei besonders empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. Die Verpackung und die Vorrichtung am Ende ihrer Lebensdauer müssen entsprechend der Vorschriften der geltenden Gesetze entsorgt werden. Das von Art. 10 der Richtlinie 89/686/EWG vorgesehene Zertifizierungsverfahren wurde durch CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I – 32013 Longarone (BL) Italy, einer bei der EU-Kommission benannten Stelle (Kennnummer 0530), ausgeführt.

EN 166:2001

Het gelaatscherm van polycarbonaat 5120921 heeft een totaal gewicht van slechts 96 g.

Op het gelaatscherm kan de klep boven het tui ongeveer 180° verticaal gekanteld worden zodat de gebruiker het scherm, indien noodzakelijk, hoog en laag kan stellen zonder dat het beschermingsmiddel van het hoofd moet gehaald worden.

Het gelaatscherm is voorzien van een band waarvan de lengte kan geregeld worden door de twee uiteinden te overlappen, die onderling in verschillende posities kunnen geklemd worden. Op deze manier kan het beschermingsmiddel door verschillende personen gebruikt worden. De lengte van de band kan geregeld worden zodat het gelaatscherm perfect zit, zonder overmatige druk op het hoofd, en zodat het niet van het hoofd van de gebruiker kan vallen in geval van onverwachte bewegingen naar de zijkant of naar boven.

De gebruiker moet het volgende uitvoeren voordat het gelaatscherm wordt gebruikt:

- monteer de inrichting volgens de "Aanwijzingen voor de montage van het gelaatscherm" aangeduid op het einde van de handleiding; verwijder de pinnen "B" (lange) en gebruik voor de montage de pinnen "A" (korte).

- regel de lengte van de band zodanig dat het beschermingsmiddel comfortabel op het hoofd zit, zonder te klemmen.

De hardheid van de kantelbeweging achteruit wordt bepaald door de koppeling die wordt verkregen bij de montage van het scherm met de band, via twee vervormbare drukpenen. Op deze manier kan het niet onverwacht omhoog gaan tijdens de voorzienbare gebruikscondities, en kan het wanneer gewenst zonder moeilijkheden omhoog geduwd worden zonder dat het loskomt van het hoofd. Het gelaatscherm moet in een omgeving bewaard worden die geen organische dampen bevat, bij een temperatuur tussen +5°C en +30°C. Om beschadigingen te vermijden gedurende het transport of het hanteren, wordt aanbevolen om het gelaatscherm in de originele verpakking te bewaren.

Voor de reiniging en de ontsmetting moeten kraswerende of zachte doeken gebruikt worden, en een traditioneel reinigings- en ontsmettingsmiddel voor optisch gebruik.

GBRUIK GEEN OPLOSMIDDELEN.

Het gelaatscherm 5120921 is in overeenstemming met de vereisten van EN 166:2001 voor persoonlijke beschermingsmiddelen voor industrieel gebruik tegen deeltjes met hoge snelheid en middelgrote stootenergie.

Het gelaatscherm wordt gewoonlijk gedragen om de ogen te beschermen wanneer in de tuin wordt gewerkt.

Voor het gelaatscherm 5120921 zijn geen reserveonderdelen voorzien.

Het gelaatscherm 5120921 garandeert een gepaste oogbescherming van de gebruiker in situaties waar risico's bestaan voor middelgrote stootenergie, bijvoorbeeld te wijten aan de aanwezigheid in het werkgebied van kleine metalen deeltjes in beweging aan een maximum snelheid van 120 m/s. Als de bovvermelde aanwijzingen voor de reiniging worden gerespecteerd, zal het gelaatscherm in normale gebruikscondities niet onderhevig zijn aan excessieve slijtage.

Er wordt aanbevolen om het gelaatscherm te vervangen wanneer op het oppervlak van het scherm defecten verschijnen zoals krassen, sneden of deuken. Bovendien moet de inrichting vervangen worden na elke sterke stoot.

Vervang de complete inrichting minstens elke vijf jaar in geval van normaal gebruik.

Het gelaatscherm 5120921 wordt gekenmerkt door een markering van overeenstemming aan de EG-normenstelsels waarvan vervolgens de beschrijving en de betekenis wordt gegeven:

Scherm van polycarbonaat 1093028A

Symbol	Betekenis
	Identificatiemerk van TECOMEC S.r.l.
1	Optische klasse
B	Weerstand tegen deeltjes met hoge snelheid – middelgrote stootenergie
CE	CE-markering

Houder F00400002

Symbol	Betekenis
	Identificatiemerk van TECOMEC S.r.l.
EN 166	Nummer van de toegepaste norm
B	Weerstand tegen deeltjes met hoge snelheid – middelgrote stootenergie
CE	CE-markering

OPMERKING. De houder heeft een dubbele markering omdat het een gemeenschappelijk element van twee verschillende persoonlijke beschermingsmiddelen betreft: een gelaatscherm met net en van polycarbonaat, in dit geval is de markering bovenaan aangeduid. Als de symbolen F, B en A niet gemeenschappelijk zijn voor het oculaire deel en het montuur, moet aan de complete oogbescherming het lagere niveau toegewezen worden. Als een bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid aan extreme temperaturen wordt gevraagd, zou de gekozen oogbescherming moeten gemarkeerd zijn met de letter T onmiddellijk na de letter van de stootenergie, dus FT, BT of AT. Als de letter van de stootenergie niet wordt gevolgd door de letter T, mag de oogbescherming enkel gebruikt worden tegen deeltjes met hoge snelheid aan de omgevingstemperatuur.

WAARSCHUWING : Oogbeschermingen tegen deeltjes met hoge snelheid die boven verwijzende oogheekkundige brillen worden gedragen, kunnen een stootenergie overbrengen die gevaarlijk kan zijn voor de gebruiker. Het kan zijn dat de materialen die in aanraking kunnen komen met de huid van de gebruiker allergische reacties kunnen veroorzaken, als de gebruiker hiervoor gevoelig is. De verpakking en de inrichting moeten op het einde van de bedrijfsduur ingezameld worden in overeenstemming met de geldende wetgeving. De certificatieprocedure die is voorzien in Art. 10 van de Richtlijn 89/686/EEG werd uitgevoerd door CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I – 32013 Longarone (BL) Italy, een door de Europese Commissie aangemelde instantie (identificatiecode 0530).

EN 166:2001

Beskyttelsesmasken i polykarbonat 5120921 vejer kun 96 g i alt.

Skærmen på visiren kan vippe med ca. 180° i lodret retning og gør det muligt om nødvendigt for brugeren, at vippe skærmen op eller ned, uden at tage hele PV'en fra hovedet.

Visiren er forsynet med et støttebånd, med en længde, der kan justeres ved at overlape de to yderender, der kan indkobles parvist i forskellige positioner. Det betyder, at brugere med forskellige hovedstørrelser har mulighed for at bruge den. Båndets længde er indstillelig, så den passer optimalt, uden for meget tryk, så masken ikke kan falde af brugerens hoved p.g.a. pludselige bevægelser til siden eller opad.

Derfor skal brugeren, før at maskerne bruges:

- montere anordningen ifølge "Anvisningerne til visirens montage", der er anført sidst i vejledningen, og sørge for at fjerne stifterne "B" (de lange) og bruge til montagen stifterne "A" (korte).

- indstille støttebåndets længde, så det passer til hovedets største omkreds uden at stramme.

Skærmvippebevægelsens modstandskraft skyldes friktionen, der opnås under montage af skærmen med støttebåndet, ved brug af de to deformerbare stifter, der sammenkobles ved tryk. På denne måde kan skærmen ikke løftes uforvarende i de forudseelige anvendelsesomgivelser, men derimod løftes uden vanskeligheder.

Masken skal opbevares i omgivelser, der er frie for organiske fordampningsstoffer, ved en temperatur der ligger mellem + 5° C og + 30° C. For at undgå skader i løbet af transport eller håndtering, tilrådes det at opbevare masken i den oprindelige emballage.

Maskerne rengøres og desinficeres med bløde riftmønstrede klude eller tekstiler og anvendelsen af almindelige sæbe- og desinficeringsmidler til optisk brug.

BRUG IKKE SOLVENTER.

Beskyttelsesmasken 5120921 er i overensstemmelse med kravene stillet af EN 166:2001 for PV'er til beskyttelse i industriel brug imod partikler med høj hastighed og mellemstor anlagsenergi.

Beskyttelsesmasken anvendes sædvanligvis for at beskytte øjnene under udførelse af hvearbejder.

Der er ikke forudsat reservedele for beskyttelsesmasken 5120921.

Beskyttelsesmasken 5120921 sikrer en passende beskyttelse af brugerens øjenområder i omgivelser hvor der er beregnet risiko for mellemkræftige anslag, stammende for eksempel fra tilstedeværelse af små metallegemer i bevægelse med en hastighed, der ikke overskrider 120 m/s i arbejdsmiljøet.


Når rengøringsanvisningerne, der er beskrevet ovenfor, overholdes er skærmen ikke udsat for overdreven slid under almindelige anvendelsesforhold.

Det tilrådes at udskifte hele visiren, hvis der opstår skader på skærmen, som rifter, skår eller slagmærker. Anordningen skal også skiftes ud efter hvert betydeligt anslag.


Det komplette udstyr skal skiftes ud inden for 5 års normal anvendelse.

Beskyttelsesmasken 5120921 er betegnet med en overensstemmelsesmærkning med EF-normerne, der beskrives og forklares i det følgende:

Skærm i polykarbonat 1093028A

Symbol	Betydning
	Identificeringsmærke for TECOMEC S.r.l.
1	Optisk klasse
B	Modstandsdygtighed over for partikler med høj hastighed – mellemstor anlagsenergi
CE	EF-overensstemmelsesmærke

Holder F00400002

Symbol	Betydning
	Identificeringsmærke for TECOMEC S.r.l.
EN 166	Nummeret på den anvendte norm
B	Modstandsdygtighed over for partikler med høj hastighed – mellemstor anlagsenergi
CE	EF-overensstemmelsesmærke

BEMÆRK. Skærmholderen har en dobbelt mærkning, idet det er et element, der er fælles til forskellige PV'er: Beskyttelsesvisiren med net og én i polykarbonat. I dette tilfælde er mærkningen, der skal tages i betragtning, den som står ovenfor. Hvis symbolerne F, B og A ikke er fælles både for øjet og for stellet, skal øjenbeskyttelsen betegnes med det nedre niveau. Hvis beskyttelse mod partikler med høj hastighed ved ekstreme temperaturer er krævet, skal den valgte øjenbeskyttelse mærkes med bogstavet T, lige efter anlagsbogstavet, nemlig FT, BT eller AT. Hvis anlagsbogstavet ikke er fulgt af T-bogstavet, skal øjenbeskyttelsen udelukkende anvendes mod partikler med høj hastighed ved omgivende temperatur.

ADVARSEL: Hvis øjenbeskyttelserne mod partikler med høj hastighed anvendes oven på oftalmiske envisionsbriller, risikerer de at forårsage anslag, og det kan udgøre en fare for brugeren. Materialerne, der kan komme i kontakt med brugerens hud kan forårsage allergiske reaktioner hos særligt følsomme personer. Emballagen og anordningen skal, når de er udtjente bortskaffes i henhold til den gældende lovgivning. Certificeringsproceduren betegnet i EØF-direktivet 89/686 er blevet gennemført af CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I – 32013 Longarone (BL) Italy, Organismen er notificeret ved Europa-kommissionen (identificeringskode 0530).

EN 166:2001

Przyłbica ochronna z poliwęglanu 5120921 waży zaledwie 96 g.

Oslonę przyłbicy można unosić o 180° w kierunku pionowym, co w razie potrzeby umożliwi operatorowi uniesienie lub opuszczenie osłony bez konieczności zdejmowania z głowy całego ŚOI.

Przyłbica jest wyposażona w pasek o długości regulowanej przez nałożenie w różnych pozycjach jego końców. Pozwala to na używanie przyłbicy przez osoby o różnych rozmiarach głowy. Długość paska może być regulowana w taki sposób, aby zapewnić jak najlepsze przyleganie przyłbicy do głowy, zapobiegając jednocześnie przesuwaniu się jej podczas nagłych ruchów.

Tak więc użytkownik powinien przed nałożeniem przyłbicy:

- zmontować urządzenie, stosując się do „Instrukcji montażu przyłbicy”, podanych na końcu dokumentu, zwracając uwagę, aby usunąć koleczki „B” (długie) i użyć do montażu koleczków „A” (krótkich);
- wyregulować pasek elastyczny, by opasał dokładnie głowę, nie ścisnąc jej na obwodzie.

Opór przy podnoszeniu ekranu jest regulowany przez opór uzyskiwany w wyniku zmontowania szybki z oprawką za pomocą dwóch odkształczalnych kółek, łączonych na wsisk. Pozwala to uniknąć ryzyka nagłego unoszenia się ekranu podczas pracy oraz, kiedy jest taka potrzeba, unieść go bez zmiany położenia na głowie.

Przyłbicę należy przechowywać w pomieszczeniach, gdzie nie ma oparów organicznych i temperatura utrzymuje się w granicach od +5°C do +30°C. Dla zachowania przyłbicy w dobrym stanie należy ją do transportu włożyć ją do oryginalnego opakowania. Czyścić i dezynfekować należy ją za pomocą szmaty lub tkaniny miękkiej, która nie rysuje powierzchni, zwilżonej jakimkolwiek środkiem czyszczącym i dezynfekującym, stosowanym do czyszczenia przedmiotów optycznych.

NIE WOLNO STOSOWAĆ ROZPUSZCZALNIKÓW.

W wyniku sprawdzianów przyłbica ochronna 5120921 została określona jako odpowiadająca wymogom normy EN 166:2001, dotyczącej ŚOI do użytku przemysłowego przeciwko cząsteczkom charakteryzującym się dużą prędkością i średnią energią uderzenia. Osłona twarzy jest zazwyczaj używana do ochrony oczu podczas prac ogrodniczych.

Dla przyłbicy ochronnej 5120921 nie przewidziano części zamiennych.

Przyłbica ochronna 5120921 zapewnia odpowiednią ochronę okolic oczu użytkownika w sytuacjach, w których może pojawić się niebezpieczeństwo, wynikające z uderzenia ze średnią siłą, jak na przykład może to mieć miejsce w środowisku roboczym, gdzie obecne są ciała metalowe poruszające się z prędkością do 120 m/s.


Jeśli użytkownik zastosuje się do zaleceń dotyczących opisanego sposobu czyszczenia, to w warunkach normalnego użytkowania, szybka ochronna praktycznie nie ulega znacznieszemu zużyciu.

Całą przyłbicę należy wymienić, jeżeli na szybko widoczne będą uszkodzenia, takie jak zarysowania, przecięcia lub wgnięcia. Ponadto urządzenie należy wymienić po każdym silniejszym uderzeniu.


Przyłbicę wymienić na nową nie później, niż po upływie pięciu lat normalnego użytkowania.

Przyłbica ochronna 5120921 jest oznakowana znakami świadczącymi o jej zgodności z normami WE, których opis i znaczenie podane są poniżej:

Szybka ochronna z poliwęglanu 1093028A

Symbol	Znaczenie
	Znak towarowy TECOMEC S.r.l.
1	Klasa optyczna
B	Odporność mechaniczna na uderzenie cząstek o dużej prędkości – uderzenie o średniej energii
CE	Oznakowanie zgodności CE

Oprawa F00400002

Symbol	Znaczenie
	Znak towarowy TECOMEC S.r.l.
EN 166	Numer stosowanej normy
B	Odporność mechaniczna na uderzenie cząstek o dużej prędkości – uderzenie o średniej energii
CE	Oznakowanie zgodności CE

UWAGA: Oprawa szybki ochronnej oznakowana jest dwoma symbolami, ponieważ stanowi element wspólny dwóch ŚOI, przyłbicy ochronnej z siatki oraz z poliwęglanu. W takim przypadku oznakowaniem referencyjnym jest to podane powyżej. Jeżeli symbole F, B i A nie są wspólne dla szybki ochronnej i oprawy, kompletną osłonę narządu wzroku należy przypisać do poziomu niższego. Jeżeli wymagana jest ochrona przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości w skrajnych temperaturach, wybrany środek ochrony narządu wzroku powinien zostać oznakowany literą T, umieszczoną za literą oznaczającą odporność mechaniczną, tzn. FT, BT lub AT. Jeżeli po literze oznaczającej odporność mechaniczną nie znajduje się litera T, środek ochrony narządu wzroku może być stosowany wyłącznie do ochrony przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości w temperaturze otoczenia.

OSTRZEŻENIE: Jeżeli środki ochrony narządu wzroku chroniące przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości noszone są na okularach korekcyjnych, mogą przenosić siłę uderzenia, stwarzając zagrożenie dla użytkownika. Materiały stykające się ze skórą użytkownika mogą wywoływać reakcje alergiczne u osób szczególnie wrażliwych. Po zakończeniu eksploatacji opakowanie oraz przyłbicę należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Postępowanie, w oparciu o które wydano zaświadczenie przewidziane w art. 10 Dyrektywy 89/686/EWG, zostało przeprowadzone przez CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I – 32013 Longarone (BL) Italy, notyfikowany przez Komisję Europejską (kod identyfikacyjny 0530).

EN 166:2001

Ochranná polykarbonátová maska 5120921 váží celkem jen 96 g.

Na masce se nadstrojem štít překlápá o cca 180° vertikálně a umožňuje uživateli, pokud je třeba, zvednout nebo sklopit štít bez toho, aby musel z hlavy sundat celý ochranný prostředek.

Maska je vybavená pomocným páskem, jehož délka je nastavitelná přeložením jeho obou konců, které se do sebe zaklesnou v různých polohách. Toto umožňuje použití daného prostředku uživateli s různou velikostí hlavy. Délka pásku je nastavitelná tak, aby se dala co nejlépe nasadit, aby přilíhla netlačila, a aby maska v důsledku náhlého otočení hlavy na stranu nebo nahoru nemohla uživateli sklouznout z hlavy.

Před použitím ochranné masky uživatel musí:

- sestavit prostředek dle „Pokynů pro montáž masky“, uvedených na konci příručky, vyjmout kuličky „B“ (dlouhé) a pro montáž použít kuličky „A“ (krátké).

- nastavit délku elastického utahovacího pásku tak, aby připevnil, ale netisnil v místě nejširšího objemu hlavy;

Tvrdość pohybu překlápění směrem vzad je dána třením, které vznikne při montáži štítu pomocným páskem dvěma deformovatelnými čepi, které do sebe pod tlakem zapadnou. Toto umožňuje, že štít se nemůže samovolně překloupnout v běžných pracovních podmínkách a může být naopak zvednut bez problémů, pokud to uživatel potřebuje.

Ochrannou masku je nutno udržovat v prostředí, ve kterém se nenacházejí organické páry a při teplotách mezi +5 °C a +30 °C. Aby nedošlo k poškození během přepravy a manipulace, doporučujeme ponechat ochrannou masku v originálním obalu.

Pro čištění a desinfekci doporučujeme použití měkkých hadříků nebo jemných látek odolných proti poškrábání a jakýchkoliv běžných mycích a desinfekčních prostředků pro optické účely.

NEPOUŽÍVEJTE ŘEDIDLA.

Ochranná maska 5120921 odpovídá požadavkům normy EN 166:2001 pro osobní ochranné pomůcky v průmyslu a proti vysokorychlostním částicím se střední energií nárazu.

Ochranná maska se obvykle používá při ochraně očí během zahradních prací.

Pro ochrannou masku 5120921 nejsou náhradní díly.

Ochranná maska 5120921 zabezpečuje adekvátní ochranu oční zóny uživatele v situacích, kdy hrozí nebezpečí střední energie nárazu, například následkem přítomnosti malých kovových částic pohyblivých se rychlostí nepřesňující 120 m/s.


Pokud se řídíte výše uvedenými pokyny, které se týkají čištění, v běžných pracovních podmínkách ochranná maska nepodléhá přílišnému opotřebení.

Doporučujeme vyměnit celou masku, pokud se na štítu objeví poškození jako škrábance, řezy či promáčkliny. Prostředek musí být každopádně vyměněn po každém silném nárazu.


Vyměňte celý ochranný prostředek nejpozději po pěti letech běžného používání.

Ochranná maska 5120921 je charakterizováno označením odpovídajícím normám EU, jejichž popis a význam je uveden níže:

Polykarbonátový štít 1093028A

Symbol	Význam
	Identifikační označení TECOMEC S.r.l.
1	Optická třída
B	Odolnost vůči vysokorychlostním částicím – střední energie nárazu
CE	Značka shody CE

Držák F00400002

Symbol	Význam
	Identifikační označení TECOMEC S.r.l.
EN 166	Číslo použité normy
B	Odolnost vůči vysokorychlostním částicím – střední energie nárazu
CE	Značka shody CE

POZNÁMKA. Držák štítu nese dvoji označení, jelikož tvoří společný prvek dvou osobních ochranných pomůcek: ochranná maska se sítkou a polykarbonátová maska. V tomto případě je odpovídající označení uvedeno výše. Pokud symboly F, B a A nejsou společně pro zorník i pro držák, chrániči celého oka je třeba přiřadit nižší úroveň. Pokud je požadována ochrana proti vysokorychlostním částicím v extrémních teplotách, zvolený chrániči oka by měl být označen písmenem T následujícím ihned po písmenu dopadu, t.j. FT, BT nebo AT. Pokud za písmenem dopadu nenásleduje písmeno T, chrániči oka musí být používán pouze proti vysokorychlostním částicím při pokojové teplotě.

UPOZORNĚNÍ: Chrániče oka proti vysokorychlostním částicím nasazené na běžné oční brýle mohou přenášet dopady a vytvářet tak nebezpečí pro jeho nositele. Materiály, které mohou přijít do kontaktu s kůží uživatele, by mohly u velmi citlivých jedinců způsobit alergické reakce. Obal a prostředek musí být po ukončení používání zlikvidovány v souladu s platnou legislativou. Proces certifikace, který je předepsán v čl. 10 Směrnice 89/686/EHS, byl proveden společností CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Scrl, Zona industriale Villanova, I – 32013 Longarone (BL) Italy, společnost zapsaná u Evropské komise (identifikační kód 0530).

EN 166:2001

Η προστατευτική μάσκα 5120921 ζυγίζει συνολικά μόνο 96 g. Στην προστατευτική μάσκα, το κάλυμμα προσώπου είναι ανατρεπόμενο, πάνω από το περιβλήμα, για περίπου 180° σε κατακόρυφη διεύθυνση δίνοντας την δυνατότητα στο χρήστη, αν απαιτηθεί, να το σηκώσει ή να το κατεβάσει, χωρίς να χρειάζεται να βγάλει ολόκληρο το ΜΑΠ (Μέσο Ατομικής Προστασίας) από το κεφάλι. Η προστατευτική μάσκα διαθέτει μια λωρίδα στήριξης της οποίας το μήκος μπορεί να ρυθμίζεται μέσω της επικάλυψης των δύο άκρων, τα οποία συμπλέκονται μεταξύ τους σε διάφορες θέσεις. Αυτό επιτρέπει τη χρησιμοποίηση από χρήστες με διαφορετικές διαστάσεις κεφαλιών. Το μήκος της λωρίδας είναι ρυθμισμένο έτσι ώστε να εξασφαλίζει τέλεια εφαρμογή χωρίς υπερβολική πίεση. Η προστατευτική μάσκα δεν κινδυνεύει να φύγει από το κεφάλι του χρήστη εξαιτίας ξαφνικών κινήσεων προς τα πλάγια ή προς τα πάνω. Ως εκ τούτου ο χρήστης πριν την χρησιμοποίηση της προστατευτικής μάσκας πρέπει:

- να μοντάρει τη συσκευή ακολουθώντας τις "Οδηγίες Συναρμολόγησης της προστατευτικής μάσκας" που φέρονται στο τέλος του εγχειριδίου, φροντίζοντας να βγάλει τις σφήνες "B" (επιμήκεις) και να χρησιμοποιήσει για τη συναρμολόγηση τις σφήνες "A" (κοντές).
- να ρυθμίσει το μήκος της ελαστικής λωρίδας συγκράτησης ώστε αυτή να τυλίγει χωρίς να σφίγγει την μέγιστη περιφέρεια του κεφαλιού.

Η αντίσταση στη μετακίνηση ανατροπής προς τα πίσω δίνεται από την τριβή που επιτυγχάνεται κατά τη συναρμολόγηση του καλύμματος προσώπου με τη λωρίδα στήριξης, μέσω δύο πείρων παραμορφωσιμων που συζευγνούνται με πίεση. Αυτό επιτρέπει στο κάλυμμα προσώπου να μην μπορεί να ανασηκωθεί κατά λάθος στις προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης και να μπορεί, αντίθετα, να ανασηκωθεί χωρίς δυσκολία, όταν χρειάζεται, χωρίς πρόβλημα.

Η προστατευτική μάσκα φυλάσσεται σε περιβάλλον χωρίς οργανικούς ατμούς και σε θερμοκρασία από +5°C μέχρι +30°C. Προς αποφυγή ζημιών κατά τη διάρκεια της μεταφοράς ή του χειρισμού θα πρέπει να διατηρείται η προστατευτική μάσκα διατηρείται στην αρχική της συσκευασία. Για τον καθαρισμό και την απολύμανση χρησιμοποιήστε μαλακά πανιά ή υφάσματα που δεν χαράζουν χρησιμοποιώντας ένα οποιοδήποτε καθαριστικό και απολυμαντικό κατάλληλο για οπτικά όργανα.


ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΑΛΥΤΕΣ.

Η προστατευτική μάσκα 5120921 είναι σύμφωνη με τις απαιτήσεις της EN 166:2001 για Μέσα Ατομικής Προστασίας για βιομηχανική χρήση, ως προστατευτικό κατά των σωματιδίων υψηλής ταχύτητας και πρόσκρουσης μέσης ισχύος. Το κάλυμμα του προσώπου φοριέται γενικά για την προστασία των οφθαλμών κατά τη διάρκεια εργασιών κηπουρικής. Για την προστατευτική μάσκα 5120921 δεν προβλέπονται ανταλλακτικά. Η προστατευτική μάσκα 5120921 εξασφαλίζει την κατάλληλη προστασία των ματιών του χρήστη σε περιπτώσεις που προβλέπονται κίνδυνοι από προσκρούσεις μέσης ισχύος προκαλούμενες, για παράδειγμα, από την ύπαρξη στο περιβάλλον της εργασίας μικρών μεταλλικών σωματίων που κινούνται με ταχύτητα όχι ανώτερη των 120 m/s. Εάν τρηθούν πιστά οι οδηγίες καθαρισμού που αναφέρθηκαν παραπάνω, το κάλυμμα του προσώπου δεν υπόκειται να υπερβολική φθορά, σε κανονικές συνθήκες χρησιμοποίησής του. Συστήνεται η αντικατάσταση ολόκληρης της προστατευτικής μάσκας αν το κάλυμμα προσώπου εμφανιστούν ζημιές όπως ριγώσεις ή κοψίματα ή παραμορφώσεις από χτυπήματα. Επίσης κρίνεται απαραίτητη η αντικατάστασή της μετά από κάθε σημαντική πρόσκρουση.


Μετά από πέντε έτη κανονικής χρήσης, αντικαταστήστε όλη τη συσκευή.

Η προστατευτική μάσκα 5120921 φέρει μια σήμανση συμμόρφωσης με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Κοινότητας των οποίων η περιγραφή και η ερμηνεία παρατίθεται στη συνέχεια:

Κάλυμμα προσώπου από πολυκαρβονικό 1093028A

Σύμβολο	Ερμηνεία
	Σήμα ταυτόσημο της TECOMEC S.r.l.
1	Οπτική κατηγορία
B	Αντίσταση στα σωματίδια υψηλής ταχύτητας - πρόσκρουση μέσης ισχύος
CE	Σήμανση συμμόρφωσης στις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Υποστήριγμα καλύμματος προσώπου F00400002

Σύμβολο	Ερμηνεία
	Σήμα ταυτόσημο της TECOMEC S.r.l.
EN 166	Αριθμός του εφαρμοσμένου κανόνα
B	Αντίσταση στα σωματίδια υψηλής ταχύτητας - πρόσκρουση μέσης ισχύος
CE	Σήμανση συμμόρφωσης στις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ. το υποστήριγμα του καλύμματος προσώπου φέρει μια διπλή σήμανση δεδομένου ότι αποτελεί κοινό στοιχείο δύο διαφορετικών Μ.Α.Π.: μια δικτυωτή προστατευτική μάσκα και μια πολυκαρβονική μάσκα. Στην περίπτωση αυτή η σήμανση αναφοράς είναι η ανωτέρω προαναφερθείσα. Αν τα σύμβολα F, B, και A δεν είναι κοινά τόσο στο οπτικό μέρος όσο και στο σκελετό, θα πρέπει να αποδοθεί στο προστατευτικό ολόκληρου του οφθαλμού το κατώτερο επίπεδο. Αν απαιτείται προστασία από τα σωματίδια που κινούνται με υψηλή ταχύτητα σε ακραίες θερμοκρασίες, το επιλεγμένο προστατευτικό του οφθαλμού θα πρέπει να φέρει σήμανση με το γράμμα T αμέσως μετά το γράμμα πρόσκρουσης, δηλαδή FT, BT ή AT. Αν το γράμμα πρόσκρουσης δεν ακολουθείται από το γράμμα T, το προστατευτικό οφθαλμού θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για σωματίδια που κινούνται με υψηλή ταχύτητα σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα προστατευτικά οφθαλμού για σωματίδια υψηλής ταχύτητας που φοριούνται πάνω από γυαλιά οράσεως, μπορεί να μεταδώσουν επιπτώσεις, προκαλώντας συνειπώς κίνδυνο για τον χρήστη. Τα υλικά που μπορούν να έλθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη μπορεί να προξενήσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα ιδιαίτερα ευαίσθητα. Η συσκευασία και η συσκευή στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της θα πρέπει να διατίθενται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Η διαδικασία πιστοποίησης που προβλέπεται από το άρθρο 10 της Οδηγίας 89/686/EOK πραγματοποιήθηκε από την CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I – 32013 Longarone (BL) Italy, Οργανισμός δηλωμένος στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή (κωδικός αναγνώρισης 0530).

EN 166:2001

Celková hmotnosť ochranného štítu z polykarbonátu 5120921 je iba 96 gramov.

Na ochrannom štíte sa nachádza odklápací priezor, ktorý je možné vertikálne odklopiť o približne 180° a umožňuje pracovníkovi zdvihnúť priezor alebo ho dať dolu bez potreby odstránenia celého ochranného prvku z hlavy.

Ochranný štít je vybavený nastaviteľným náhlavným držiakom. Konce pásky držiaka sa do seba zasúvajú v rôznych polohách, ktoré umožňujú používanie ochranného štítu s rôznym obvodom hlavy. Nastaviteľná dĺžka pásky zaručuje optimálne nasadenie na hlavu bez prílišného tlaku. Pri prudkých pohyboch hlavy pracovníka nabok alebo smerom nahor štít z hlavy používateľa neskĺzne. Používateľ ochranného štítu musí pred použitím vykonať nasledovné úkony:

- nainštalovať prvok podľa „pokynov na inštaláciu ochranného štítu“, ktoré sa nachádzajú na konci návodu, pričom musí odstrániť kolíky „B“ (dlhé) a použiť na montáž kolíky „A“ (krátke).

- nastaviť dĺžku pásky náhlavného držiaka tak, aby páska obopínala hlavu v mieste maximálneho obvodu hlavy bez toho, aby tlačila; Tvrdosť odklápania závisí na trení, ktoré je dané montážou priezoru na náhlavný držiak stisnutím dvoch deformovateľných nitov. Takto nastavený priezor zaručuje, že sa pri práci znenazdajky nenadvihne, a pritom ho jeho používateľ kedykoľvek a bez problémov môže odklopiť bez toho, aby sa mu ochranný štít posunul.

Ochranný štít skladujte v prostredí s teplotou od +5 °C do +30 °C, v ktorom sa nevyskytujú organické pary. Počas prepravy alebo manipulácie sa odporúča ponechať ochranný štít v pôvodnom balení, aby neprišlo k jeho poškodeniu.

Pri čistení alebo dezinfekcii používajte mäkké handričky alebo látky takej kvality, aby sa štít nepoškrábal a bežný prostriedok na čistenie a dezinfekciu optických výrobkov.

NEPOUŽÍVAJTE RIEDIDLÁ.

Ochranný štít 5120921 sa zhoduje s požiadavkami smernice EN 166:2001 o prostriedkoch osobnej ochrany týkajúcich sa ochrany pri priemyselnom použití a proti rýchle letiacim časticiam so strednou silou nárazu.

Ochranný tvárový štít sa zvyčajne používa na ochranu očí počas záhradkárskych prác.

Pri ochrannom štíte 5120921 sa nepočíta s náhradnými dielmi.

Ochranný štít 5120921 zaručuje primeranú ochranu časti tváre, kde sa nachádzajú zrakové orgány používateľa v situáciách a v pracovnom prostredí, v ktorom je predpoklad, že by mohlo dôjsť k riziku nárazu strednej sily spôsobeného predovšetkým malými kovovými lietajúcimi časticami s rýchlosťou, ktorá neprevyšuje 120 m/s.


Ak budú dodržiavané horeuvedené pokyny na čistenie ochranného štítu, priezor má pri obvyklom používaní dobrú životnosť.

Odporúčame vymeniť ochranný štít v prípade, ak sa na priezore objavia ryhy, zárezy alebo preliačiny. Tento ochranný prvok sa musí vymeniť okrem toho aj po každom závažnejšom páde.


Celý ochranný prvok vymerajte po piatich rokoch bežného používania.

Na ochrannom štíte 5120921 sa nachádza označenie, ktoré sa skladá z nasledujúcich prvkov v súlade s nariadeniami ES. Uvádzame ich príslušný opis a význam:

Štít z polykarbonátu 1093028A

Symbol	Význam
	Identifikačná značka spoločnosti TECOMEC S.r.l.
1	Optická trieda
B	Odolnosť voči časticiam s vysokou rýchlosťou – náraz so strednou energiou
CE	Označenie zhody ES

Držiak F00400002

Symbol	Význam
	Identifikačná značka spoločnosti TECOMEC S.r.l.
EN 166	Číslo použitej normy
B	Odolnosť voči časticiam s vysokou rýchlosťou – náraz so strednou energiou
CE	Označenie zhody ES

POZNÁMKA. Držiak ochranného štítu má dvojité značenie, keďže predstavuje rovnaký prvok medzi dvomi rozličnými ochrannými osobnými prostriedkami: sieťový ochranný štít a štít z polykarbonátu, v tomto prípade je značenie uvedené vyššie. Ak nie sú symboly F, B a A v oblasti očí a na ráme rovnaké, celému chrániču očí sa prísúdi nižšia úroveň. Ak je požiadavka na ochranu voči časticiam s vysokou rýchlosťou pri extrémnej teplote, vybraný chránič na oči musí byť označený písmenom T, ktoré sa nachádza za písmenom označenia nárazu, t. j. FT, BT alebo AT. Ak sa za písmenom označenia nárazu nenachádza písmeno T, chránič očí môže byť používaný iba voči časticiam s vysokou rýchlosťou pri teplote prostredia.

UPOZORNENIE: Chrániče očí voči časticiam s vysokou rýchlosťou používané na dioptrické okuliare môžu prenášať nárazy a preto môžu byť nebezpečné pre používateľa. Materiály, ktoré môžu prísť do kontaktu s kožou používateľa, môžu spôsobiť veľmi citlivým osobám alergickú reakciu. Balenie a ochranný prvok po dobe životnosti musia byť likvidované v súlade s platnou legislatívou. Certifikačný postup daný v čl. 10 Smernice 89/686/EHS vykonala spoločnosť CERTOTTICA, Taliansky inštitút pre certifikáciu optických výrobkov Srl, Zona industriale Villanova, I – 32013 Longarone (BL), Italy, notifikovaný orgán v rámci Európskej komisie (identifikačný kód 0530).

EN 166:2001

Az 5120921 polikarbonát védő szemellenző teljes súlya mindössze 96 gr.

A szemellenzőn a maszk, a merevítő felett kb. 180°-os pályán állítható függőleges irányban és a használó szükség esetén felemelheti vagy leengedheti a maszkot, anélkül, hogy levennie a teljes egyéni védőfelszerelést.

A szemellenző el van látva egy tartószalaggal, ennek hosszúsága szabályozható a két szalagvég egymásra helyezéseivel, melyek egymásba illeszkednek különböző állásokban. Ez lehetővé teszi viselését olyan felhasználóknak, akiknek a fejmérete eltérő. A szalag hosszúsága szabályozható úgy, hogy optimális illeszkedést biztosítson túlzott nyomás gyakorlása nélkül, a szemellenző nem csúszhat le a viselő fejéről váratlan, oldalirányú vagy felfelé irányuló mozdulatoknál.

A felhasználónak, a szemellenző felvétele előtt ezért a következőket kell tennie:

- szerelje össze az eszközt , követve a „Szemellenző összeszerelési utasításokat”, melyek a kézikönyv végén található, úgyelve a „B” csapok (hosszu) eltávolítására és az összeszereléshez használja az „A” csapokat (rövid).
- állítsa be a tartószalag hosszúságát úgy, hogy ez szorítás nélkül körbefogja a fej maximális kerületét.

Az ellenző hátrabilenő mozgásának keménysége abból a súrlódásból adódik, melyet az ellenző tartószalaggal való összeállításakor kapunk két deformálható pecek segítségével, melyek nyomással illeszkednek. Ez lehetővé teszi, hogy az ellenzőt ne tudja véletlenül felhajtani az alkalmazás előrelátható feltételei között, azonban igény esetén nehézség nélkül felhajtható legyen az eszköz károsítása nélkül.

A szemellenzőt szerves gőzöktől mentes környezetben, +5° és +30° közötti hőmérsékleten kell tárolni. A szállítás és kezelés során fellépő káresemények elkerülésére, javasoljuk a szemellenzőt az eredeti csomagolásban tartani.

A tisztításhoz és fertőtlenítéséhez használjon puha, karcolást nem okozó rongyokat vagy szövetet, és bármilyen, optikai használatra alkalmas hagyományos tisztítószerrel és fertőtlenítőszerrel.

NE HASZNALJON OLDÓSZEREKET!

A 5120921 védő szemellenző megfelel az EN 166:2001 irányelv egyéni védőfelszerelések ipari használatával és nagy sebességű és közepes becsapódási energiával érkező részecskékkel szemben támasztott követelményeinek.

Az arcmaszkot általában a szem védelmére viselik kertészeti munkák során.

Az 5120921 védő szemellenzőhöz nem gyártnak pótalkatrészeket.


Az 5120921 védő szemellenző biztosítja a felhasználó megfelelő védelmét olyan helyzetekben, ahol közepes energiájú becsapódás kockázata áll fenn, amely például a munkaterületen mozgásban levő, kis fém részecskék jelenlétéből fakad, melyeknek sebessége nem nagyobb 120 m/s-nál.

Ha betartják a fent leírt utasításokat a tisztításkor, a szemellenző nem károsodik túlságosan normális felhasználási körülmények között. Tanácsos a teljes szemellenzőt kicserélni, ha a maszkon károsodások, mint például karcolások, vagy vágások, vagy horpadások tűnnek fel. Az eszközt ezenkívül ki kell cserélni minden nagyobb becsapódás után.


A teljes eszközt cserélje le 5 éves normál használatú időszakon belül.

Az 5120921 védő szemellenzők az EK szabványoknak való megfelelés jelzését kapták, melyek leírását és jelentését az alábbiakban közöljük:

Polikarbonát maszk 1093028A

Szimbólum	Jelentés
	TECOMEC S.r.l. azonosító márka
1	Optikai osztály
B	Nagy sebességű részecskékkel szembeni ellenállás- közepes becsapódási energia
CE	EK megfelelés jelzése

F00400002 örtő

Szimbólum	Jelentés
	TECOMEC S.r.l. azonosító márka
EN 166	Alkalmazott irányelv száma
B	Nagy sebességű részecskékkel szembeni ellenállás- közepes becsapódási energia
CE	EK megfelelés jelzése

MEGJEGYZÉS. A maszk tartón kettős jelölés található, mivel két különböző egyéni védőfelszerelés közötti közös elem: a védő szemellenző hálóból és polikarbonátból áll, ebben az esetben a hivatkozási jelölés a fent megadott. Ha az F, B és A szimbólumok nem azonosak akár a szemrés, akár a váz esetén, a teljes szemvédőre alacsonyabb szintet kell megadni. Amennyiben nagy sebességű, szélsőséges hőmérsékletű részecskékkel szembeni védelemre van szükség, a kiválasztott szemvédő T betűs jelzést kap közvetlen a behatást jelző betű mögött, azaz FT, BT vagy AT jelzést kap. Ha a behatást jelző betűt nem követi a T betű, a szemvédőt csak a nagysebességű, szobahőmérsékletű részecskékkel szemben lehet használni.

FIGYELMEZTETÉS: A hagyományos szemüveg felett viselt nagysebességű részecskékkel szembeni védőszemüveg továbbíthatja a becsapódás hatását, így veszélyt jelent a viselőjére. Azok az anyagok, amelyek érintkezhetnek a használó bőrével, allergiás reakciót válthatnak ki az arra különösen érzékeny személyek esetén. A csomagolást és az eszközt élettartama lejártával az érvényes törvénykezésnek megfelelően kell ártalmatlanítani. A 89/686/EKK irányelv 10. Cikkelye által szabályozott tanúsítási eljárást a CERTOTTICA - Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I — 32013 Longarone (BL) Italy, végezte, mely az Európai Uniónál bejegyzett szerv (azonosító kód 0530).

IT Istruzioni per il montaggio della visiera

FR Instruction pour le montage de la visière

PT Instruções para a montagem da viseira

NL Handleiding voor de montage van de beschermklep

PL Instrukcja montażu daszka z ekranem

EL Οδηγίες για την συναρμολόγηση της μάσκας

HU Utasítások a szemellenző összeállításához

EN Assembly instructions for the visor

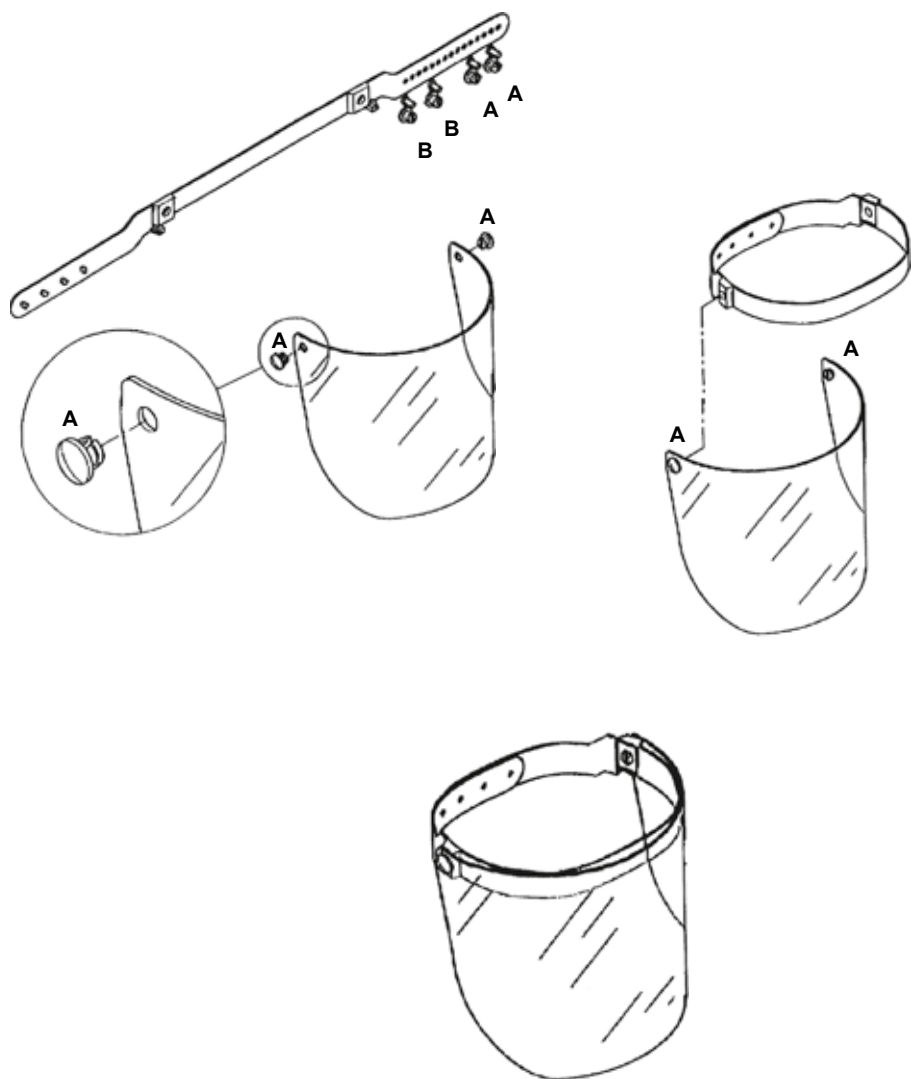
ES Instrucción para el montaje de la visera

DE Montageanleitung für den Gesichtsschutz

DA Monteringsvejledning til masken

CS Příručka k montáži ochranné masky

SK Návod na montáž prieszoru





are Tecomec S.r.l. owned brands

Tecomec S.r.l.

Strada della Mirandola, 11
42124 Reggio Emilia - Italy

Tel. +39.0522.959001

Fax +39.0522.959060

salesdept@tecomec.com

www.tecomec.com